



# eTwinning

## Η νέα Πύλη eTwinning

*Εργαλεία για την κοινωνική δικτύωση  
και την επικοινωνία των εκπαιδευτικών*

*Εργαλεία διαχείρισης ενός έργου eTwinning*

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ,  
ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ



**Ελληνική Υπηρεσία Υποστήριξης  
της δράσης eTwinning**

Ιστότοπος: <http://eTwinning.sch.gr>  
email: [eTwinning@sch.gr](mailto:eTwinning@sch.gr)

<a href="#">ΝΕΑ ΠΥΛΗ ETWINNING.....</a>	<a href="#">3</a>
<a href="#">ΒΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΗ ΔΡΑΣΗ.....</a>	<a href="#">4</a>
<a href="#">ΕΓΓΡΑΦΗ ΣΤΟ ETWINNING.....</a>	<a href="#">5</a>
<a href="#">ΤΟ ETWINNING DESKTOP.....</a>	<a href="#">7</a>
<a href="#">ΤΑ ΠΡΟΦΙΛ.....</a>	<a href="#">9</a>
<a href="#">ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ (user view).....</a>	<a href="#">10</a>
<a href="#">ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ (για εγγεγραμμένα μέλη).....</a>	<a href="#">10</a>
<a href="#">ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ (public view).....</a>	<a href="#">11</a>
<a href="#">ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΤΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ (public view).....</a>	<a href="#">11</a>
<a href="#">ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ.....</a>	<a href="#">12</a>
<a href="#">ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ Συνεργατών (Partner finding).....</a>	<a href="#">14</a>
<a href="#">ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΦΩΝ ΜΟΥ (Οι Επαφές μου).....</a>	<a href="#">16</a>
<a href="#">ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΑΦΕΣ ΜΟΥ.....</a>	<a href="#">17</a>
<a href="#">ΠΗΓΕΣ .....</a>	<a href="#">18</a>
<a href="#">ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ETWINNING ΕΡΓΟΥ.....</a>	<a href="#">19</a>
<a href="#">ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ETWINNING ΕΡΓΩΝ ΜΟΥ.....</a>	<a href="#">20</a>
<a href="#">ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΜΟΥ.....</a>	<a href="#">22</a>
<a href="#">ΤΟ TWINBLOG.....</a>	<a href="#">22</a>
<a href="#">ΤΟ TWinspace.....</a>	<a href="#">23</a>

## ΝΕΑ ΠΥΛΗ ETWINNING

The screenshot shows the eTwinning website interface in Greek. At the top, there's a search bar and a language selector set to 'ελληνικά'. The main navigation bar includes links for 'ΝΕΑ', 'ΕΜΠΝΕΥΣΗ', 'ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ', 'ΕΡΓΑΛΕΙΑ', 'ΒΡΑΒΕΙΑ', and 'ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ'. The content area features several news items: 'Καλώς ήλθατε στο eTwinning' with a 'ΕΓΓΡΑΦΗ' button, 'Μαθαίνοντας να χρησιμοποιούμε το νέο TwinSpace' dated 28.10.2009, 'Βραβεία eTwinning 2010' dated 28.10.2009, and 'Εξερεύνηση σχολείων, ατόμων, έργων' with filters for subjects and countries. A sidebar on the left shows 'Σήμερα στο eTwinning Υπάρχουν: 71973 ενεργά μέλη, 2959 ενεργά έργα', 'Τελευταία εγγραφή μέλους: Mehmet Ucmaz, Mustafa Ozdal / CO', and 'Τελευταία εγγραφή έργου: Sustainable Development'. At the bottom, there's a logo for 'Δημιουργικότητα και Καινοτομία Ευρωπαϊκό έτος 2009' and a footer with the text 'Γνωρίζετε καλύτερα την Εκπαίδευση και τον Πολιτισμό | Αποποίηση ευθύνης | Εταιρεία | Σχεδιά με αυτόν τον ιστότοπο'.

Το eTwinning, από την επίσημη έναρξή του, αποτελεί σημείο συνάντησης για τα σχολεία της Ευρώπης που επιθυμούν να αδελφοποιηθούν και να συνεργαστούν σε εκπαιδευτικά έργα.

Η Δικτυακή Πύλη [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net) αναβαθμίστηκε τον Σεπτέμβριο του 2008. Η νέα έκδοση της Πύλης, από μία πύλη που **βασίζεται στο έργο** μετατρέπεται σε μία πλατφόρμα που **βασίζεται στη συνεργασία των εκπαιδευτικών** σε πολλά επίπεδα.

Η νέα πλατφόρμα συνεχίζει να διαθέτει όλα τα απαραίτητα στοιχεία για την ηλεκτρονική αδελφοποίηση σχολείων. Ειδοποιός διαφορά με την παλιά πύλη είναι η προσθήκη εργαλείων που ευνοούν την **κοινωνική δικτύωση και την επαγγελματική εξέλιξη των εκπαιδευτικών**.

Πλέον προσφέρεται στους εκπαιδευτικούς μία «εικονική οικία» όπου μπορούν να συναντηθούν με ασφάλεια και να συνεργαστούν ανεπίσημα αλλά αποτελεσματικά, ώστε να αποτελέσει **στοιχείο επαγγελματικής εξέλιξης**.

## ΒΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΗ ΔΡΑΣΗ

Ο εκπαιδευτικός που επιθυμεί:

1. να δικτυωθεί με έτερους συναδέλφους από άλλες ευρωπαϊκές χώρες ή / και την Ελλάδα,
2. να συνεργαστεί με σχολείο του εξωτερικού για την υλοποίηση ενός eTwinning έργου,

χρειάζεται να κάνει τα ακόλουθα βήματα για να ενταχθεί στο ευρύ δίκτυο εκπαιδευτικών και σχολείων του eTwinning:

### Περιβάλλον Κοινωνικής Δικτύωσης

1. **Εγγραφή** στην πύλη eTwinning [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net): η εγγραφή γίνεται σε δύο στάδια. Μετά την εγγραφή ο εκπαιδευτικός, κάνοντας login στο [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net), έχει πρόσβαση στο περιβάλλον κοινωνικής δικτύωσης και συνεργασίας του eTwinning, το **eTwinning Desktop**.
2. **Αναζήτηση επαφών** – πιθανών συνεργατών, μέσω του ειδικού εργαλείου **Εύρεσης Συνεργατών**.
3. Δημιουργία δικτύου με άλλους εκπαιδευτικούς - **Επαφές**.
4. Επικοινωνία με τις επαφές του, μέσω εργαλείων επικοινωνίας που παρέχονται στο Desktop.

Εφόσον ο εκπαιδευτικός συμφωνήσει με κάποια από τις επαφές του να υλοποιήσουν ένα έργο eTwinning με θέμα της αρεσκείας τους, προσφέρονται τα ακόλουθα **εργαλεία διαχείρισης έργου**:

### Περιβάλλον Διαχείρισης Έργου

1. Εγγραφή του έργου eTwinning. Διαχείριση των στοιχείων και των συνεργατών του έργου.
2. Κοινό ιστολόγιο εταίρων: ημερολόγιο δραστηριοτήτων για το eTwinning έργο – **Twinblog**.
3. Κοινός χώρος συνεργασίας και επικοινωνίας των εταίρων – **Twinspace**.

# ΕΓΓΡΑΦΗ ΣΤΟ ETWINNING



Από την αρχική σελίδα του [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net), ο χρήστης μπορεί να εγγραφεί στο δίκτυο eTwinning επιλέγοντας «ΕΓΓΡΑΦΗ».

Προ-Εγγραφή  
Καλώς ήλθατε στην προ-εγγραφή του eTwinning. Παρακαλούμε συμπληρώστε τις παρακάτω πληροφορίες για σας και το σχολείο σας. Θα σας αποσταλεί ένα email επιβεβαίωσης που θα επικυρώνει την ηλεκτρονική σας διαβίωση στο σύστημα. Αφού επιβεβαιώσετε την προ-εγγραφή σας, θα μπορείτε να ολοκληρώσετε το δεύτερο μέρος της διαδικασίας εγγραφής.

**ΠΡΟ-ΕΓΓΡΑΦΗ**  
Παρακαλώ συμπληρώστε τα παρακάτω στοιχεία

Όνομα \*

Επώνυμο \*

Η ηλεκτρονική σας διεύθυνση \*

Επιλέξτε ένα όνομα χρήστη \*

Επιλέξτε έναν κωδικό πρόσβασης \*  Ο κωδικός πρόσβασης πρέπει να αποτελείται από 6 έως 10 χαρακτήρες (μόνο λατινικά γράμματα και αριθμοί).

Δώστε ξανά τον κωδικό \*

Ο χρήστης συμπληρώνει τη **φόρμα προεγγραφής**, δίνοντας ένα **όνομα και κωδικό χρήστη** της επιλογής του καθώς και το **email** του και το σύστημα αυτόματα αποστέλλει μήνυμα επιβεβαίωσης στο προσωπικό του email. Ακολουθώντας τον σύνδεσμο του μηνύματος επιβεβαίωσης ολοκληρώνει την εγγραφή, συμπληρώνοντας σε 4 στάδια την **φόρμα εγγραφής**.

**ΣΤΑΔΙΟ 1** ΣΧΗΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΣΑΣ

01 Το σχολείο σας

Κάντε την εγγραφή του σχολείου σας:

Χώρα

Περιφέρεια

Ποια είναι η επίσημη ονομασία του σχολείου σας; \*

Δώστε μερικές πληροφορίες για το σχολείο

Διεύθυνση του σχολείου \*

Πόλη \*

Τεχνολογικός κώδικας

Επίσημος αριθμός του σχολείου

Τηλέφωνο

Ηλεκτρονική διεύθυνση (email) του σχολείου \*

Ιστοσελίδα του σχολείου

Όνομα \*

Επώνυμο \*

Ηλεκτρονική διεύθυνση \*

**ΣΤΑΔΙΟ 2** ΣΧΗΤΙΚΑ ΜΕ ΕΣΑΣ

02 Σχετικά με εσάς

Ποιος είναι ο ρόλος σας στο 3rd Lycceum of Ilion?

Ο ρόλος μου στο σχολείο:

Ποιο μάθημα διδάσκετε; \*

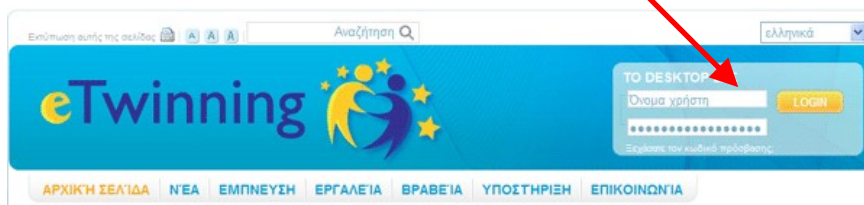
<input type="checkbox"/> Δεν δίδεται	<input type="checkbox"/> Μορφές Δημοσικού
<input type="checkbox"/> Τέχνες	<input type="checkbox"/> Αστρονομία
<input type="checkbox"/> Βιολογία	<input type="checkbox"/> Χημεία
<input type="checkbox"/> Ιστορία	<input type="checkbox"/> Κλασική γλώσσα
<input type="checkbox"/> Συστηματικό πρόγραμμα	<input type="checkbox"/> Σχέδιο και Τεχνολογία
<input type="checkbox"/> Εύρος	<input type="checkbox"/> Οικονομικά
<input type="checkbox"/> Περιβαλλοντική Εκπαίδευση	<input type="checkbox"/> Μάθη
<input type="checkbox"/> Ευρωπαϊκές Σπουδές	<input type="checkbox"/> Σύνταξη Γλώσσας
<input type="checkbox"/> Γεωγραφία	<input type="checkbox"/> Γλωσσολογία
<input type="checkbox"/> Σπουδές Υγείας	<input type="checkbox"/> Κατορία
<input type="checkbox"/> Ιστορία του Πολιτισμού	<input type="checkbox"/> Οικονομικά
<input type="checkbox"/> Πληροφορική/ΤΠΕ	<input type="checkbox"/> Γλώσσα και Λογοτεχνία
<input type="checkbox"/> Νομικά	<input type="checkbox"/> Μαθηματικά/Γεωμετρία
<input type="checkbox"/> Εκπαίδευση Media	<input type="checkbox"/> Μουσική
<input type="checkbox"/> Φυσικές Επιστήμες	<input type="checkbox"/> Φιλοσοφία/Λογική
<input type="checkbox"/> Φυσική Αγωγή	<input type="checkbox"/> Φυσική
<input type="checkbox"/> Πολιτικά	<input type="checkbox"/> Μορφές Κοινωνισμού
<input type="checkbox"/> Ψυχολογία	<input type="checkbox"/> Θρησκευτικά
<input type="checkbox"/> Κοινωνικές Επιστήμες/Γλωσσολογία	<input type="checkbox"/> Εκπαίδευση για παιδιά με ειδικές ανάγκες
<input type="checkbox"/> Τεχνολογία	
<input type="checkbox"/> Επαγγελματικά θέματα	

Επιθυμείτε να γίνετε συνδρομητής στο ενημερωτικό δελτίο του eTwinning:  
 Ναι  Όχι



## ΤΟ ETWINNING DESKTOP

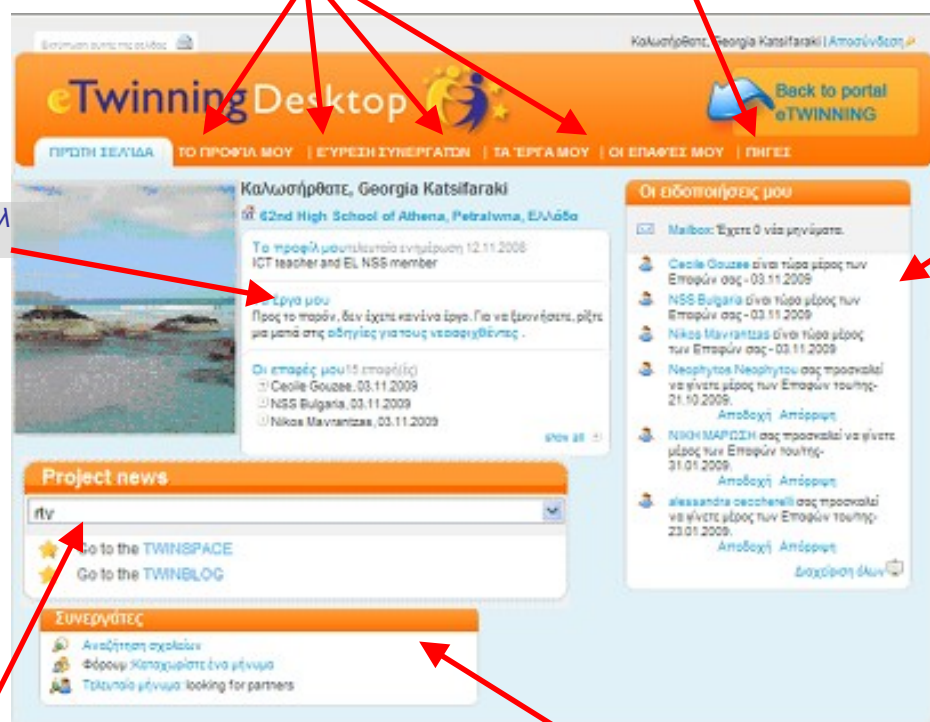
Το **Desktop** είναι μια προσωπική προστατευμένη περιοχή για τον εκπαιδευτικό που περιέχει όλα τα εργαλεία που χρειάζονται για τη συμμετοχή του στο eTwinning. Μετά την εγγραφή του, ο εκπαιδευτικός συνδέεται στο Desktop από την αρχική σελίδα του [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net) χρησιμοποιώντας το όνομα και τον κωδικό χρήστη που επέλεξε κατά το πρώτο στάδιο εγγραφής.



Μετά το login, ο χρήστης μεταβαίνει στην ΠΡΩΤΗ ΣΕΛΙΔΑ του eTwinning Desktop, από όπου μπορεί να χρησιμοποιήσει τα διάφορα παρεχόμενα εργαλεία για να αναζητήσει νέες επαφές, να συζητήσει ιδέες, να δημιουργήσει έργα με έναν ή περισσότερους συνεργάτες και να διαχειριστεί το προσωπικό του προφίλ, καθώς και το προφίλ του σχολείου και των έργων του.

Εργαλεία για τη διαχείριση του profile μου, την εύρεση συνεργατών, τη διαχείριση των eTwinning έργων μου και των επαφών μου

Πρόσβαση σε κοινές πηγές μάθησης



Σύντομο Προφίλ

Ειδοποιήσεις για τις επαφές μου (ιστορικό ενεργειών) και για τα εισερχόμενα μηνύματά μου

Νέα για τα έργα μου και πρόσβαση στα εργαλεία Twinspace και Twinblog κάθε έργου μου (το block ενεργοποιείται αφού έχω εγγράψει ένα eTwinning έργο)

Block – συντόμηση για την εύρεση επαφών

Το **eTwinning Desktop** αποτελεί το κύριο σημείο εισόδου στο eTwinning για τους εγγεγραμμένους χρήστες.

Από εδώ οι χρήστες μπορούν να πλοηγηθούν στα εξής:

- *Το Προφίλ μου* (διαχείριση και επεξεργασία του profile μου, καθώς και του profile του σχολείου μου)
- *Εύρεση Συνεργατών* (εργαλεία για την ανεύρεση επαφών)
- *Τα Έργα μου* (προσθήκη ενός νέου έργου και διαχείριση των υπαρχόντων)
- *Οι Επαφές μου* (διαχείριση των επαφών μου)
- *Πηγές* (κοινός χώρος για την ανταλλαγή πόρων μάθησης μεταξύ των εγγεγραμμένων χρηστών)
- *TwinSpace* και *TwinBlog* (εργαλεία για την υλοποίηση των eTwinning έργων μου – ενεργοποιούνται όταν ο χρήστης εγγράψει ένα έργο)
- *Τα Groups μου* (μελλοντική υλοποίηση, κοινότητες μάθησης για την θεματικά εστιασμένη ανταλλαγή απόψεων και καλών πρακτικών μεταξύ των μελών των groups)

#### **Κύριες περιοχές ενδιαφέροντος**

- Χώρος προβολής του *Σύντομου Προφίλ μου (Quick profile)*: μικρή σύνοψη προσωπικών στοιχείων που τροποποιείται από «Το Προφίλ μου»
- *Οι Ειδοποιήσεις μου* - ιστορικό ενεργειών για τις επαφές μου και ειδοποιήσεις για αιτήματα συνεργασίας, καθώς και για τα εισερχόμενα μηνύματά μου
- Νέα για τα έργα μου (για κάθε εγγεγραμμένο project στο οποίο συμμετέχω)
- Εύρεση Συνεργατών
- Πηγές
- Groups (μελλοντική υλοποίηση)

## ΤΑ ΠΡΟΦΙΛ

Νέο χαρακτηριστικό της αναβαθμισμένης Πύλης eTwinning αποτελούν τα **Προφίλ (Profiles)**. Υπάρχουν τρία διαφορετικά και παραμετροποιήσιμα προφίλ, ανάλογα με τις οντότητες που αυτά συνδέονται:

- **Προφίλ για τον εκπαιδευτικό (Το προφίλ μου)**
- **Προφίλ για το σχολείο (Προφίλ του Σχολείου)**
- **Προφίλ για το έργο eTwinning (Προφίλ του Έργου)**

Τα Προφίλ έχουν τρεις καταστάσεις (όψεις - views), ανάλογα με τον ρόλο των επισκεπτών, δηλ. αν επισκέπτης είναι ο χρήστης - δημιουργός των προφίλ, ένα εγγεγραμμένο μέλος (αλλά όχι ο δημιουργός) ή τυχαίος επισκέπτης, μη συνδεδεμένος.

### Τρεις όψεις (views) των Προφίλ:

- **Όψη χρήστη - User view:** Ο χρήστης μπορεί να επιλέξει - σε ορισμένες περιπτώσεις - ποια πληροφορία επιθυμεί να κάνει ορατή στους άλλους χρήστες και να επεξεργαστεί διάφορα πεδία των profiles. Λειτουργεί ως όψη επεξεργασίας (editing mode).
- **Όψη εγγεγραμμένων μελών - Registered user view:** Πληροφορία που μπορούν να προσπελάσουν μόνο οι εγγεγραμμένοι χρήστες.
- **Δημόσια Όψη - Public view:** Πληροφορία που μπορούν να προσπελάσουν και μη εγγεγραμμένοι χρήστες.

## ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ (user view)

The screenshot shows the user profile page in the eTwinning Desktop. The user is Georgia Katsifarak, an ICT teacher and ELN member. The page is divided into several sections:
 

- My profile:** Includes a profile picture, name, and a bio. A red circle highlights the 'Επεξεργασία του προφίλ' (Edit profile) link.
- My schools:** Lists the user's schools, including '62nd High School of Athens'. A red circle highlights the 'Επεξεργασία της επαφής' (Edit contact) link.
- My interests:** Lists interests such as 'Interested in making contacts with other European teachers'.
- My projects:** Lists projects the user is involved in, such as 'Vassiliki Servou: Ki egi!'.
- My contacts:** Lists other users the user is connected to, such as 'Ann-Marie Degerstrom' and 'ANNA VARNA'.
- My eTwinning life:** Shows a timeline of the user's activity on the platform.

Πρόσβαση σε περιβάλλον επεξεργασίας του Προφίλ μου, των εικόνων μου, του σχολείου μου, των έργων μου (Editing Mode)

## ΤΟ ΔΗΜΟΣΙΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ (για εγγεγραμμένα μέλη)

The screenshot shows the public profile page for Wolf BESCHE. The page is divided into several sections:
 

- My Quick Profile:** A brief description of the user and their general interests.
- My Schools:** Lists the user's schools, including 'Ecole Européenne Bruxelles II'.
- My Project Ideas:** Lists project ideas the user is interested in, such as 'The European Renaissance'.
- My Contacts:** Lists other users the user is connected to, such as 'Jose Frago'.
- My eTwinning Life:** Shows a timeline of the user's activity on the platform.

## ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ (public view)

**eTwinning Platform** Back to portal eTWINNING

HOME | MY PROFILE | PARTNER FINDING | MY PROJECTS | MY CONTACTS

**When kids imagination is expressed as Art...**  
Registered on 24.10.2008  
Status: Active

**Project details**  
Kids will do several artistic activities (painting, crafts, sculpture...) as well as learn art history and visit local galleries  
Subjects: Art, Classical Languages (Latin & Greek)  
Languages: español  
Pupil's age: 10 - 19  
Tools to be used: MP3  
Based on kit: Coming soon  
Aims: To learn art history, each other's art culture, to exchange ideas  
Work process: Kids will do several artistic activities (painting, crafts, sculpture...) as... Read more  
Expected results: An artistic exhibition, a presentation web site

**Photo gallery for this project**

**Project partners - 2 partner(s)**

- Chrysa Kapralou**  
Lykeium of Seiras (Greece)  
Subjects: Chemistry, Physics  
Languages: ελληνικά - English - slovenščina
- Georgia Katsifarak**  
3rd Lyceum of Ilioupoli (Greece)  
Subjects: Cross Curricular, Design and Technology, Environmental Education  
Languages: English

**TWINBLOG** → to Twinblog

Welcome msg  
Hello partner!  
Posted by Georgia Katsifarak  
OCT 28 2008  
0 comments

Στο **Guest Book** του profile ενός έργου μπορούν οι επισκέπτες να γράψουν τις εντυπώσεις τους για το έργο και να αφήσουν έτσι τα ίχνη της επίσκεψής τους

## ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΤΟΥ ΣΧΟΛΕΙΟΥ (public view)

**eTwinning Desktop** Back to portal eTWINNING

HOME | MY PROFILE | PARTNER FINDING | MY PROJECTS | MY CONTACTS

**Ecole Européenne Bruxelles II, Bruxelles (Belgium)**

**School profile**

Type of school: Not Applicable  
Web site: <http://www.eeb2.be>  
Area of this School: Urban

**eTwinning Projects - 4 projects**

- Partageons l'Europe/ Sharing Europe** (Started on 26.06.2008)  
Chaque pays partagera les photographes des éléments de son environnement proche. Each country will share photographs revealing elements of its immediate environment.

**People in Ecole Européenne Bruxelles II**

<b>James Marsden</b> Subjects: Environmental Education, History, Primary School Subjects Languages: English - français	66 comparing environments history of europe languages 33
<b>Jose Fragoso</b> Subjects: Art, Citizenship, Environmental Education, Ethics, Foreign Languages, Geography, History, Language and Literature, Music Languages: español - português - English - français - italiano	66 Voyage around Europe. Each school should have a "visitor" to send to the other participant, i.e. a toy, a puppet... which will "follow" the life of each pupil, day by day, in order to write a diary. Each class, and also their families will write something, draw or paste photos, and include all evidences about their every day life. In the end they will send back the "visitor" with a bag carrying things that can describe the normal life of that pupil in that particular region. This will give to the others a vivid image of the daily life of the participant schools. 33
<b>Wolff BESCHE</b> Subjects: Art, Astronomy, Citizenship, Classical Languages (Latin & Greek), Cross Curricular, Design and Technology, Economics, Ethics, European Studies, Foreign Languages, Geography, History, History of Culture, Law, Music, Natural Sciences, Philosophy/Logic, Politics, Primary School Subjects, Religion, Social Studies / Sociology Languages: portugüls - Deutsch - English - français	66 We are developing a project on "The European Renaissance" for a fifth primary in close co-operation between teacher(s) and parents. We would like to share the outcome and get sustainable tools, if possible in a network of interested schools to make history more interesting for pupils. 33

## ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ

**Σύντομο Προφίλ**

**Πρόσθεση /διαχείριση των εικόνων για το προφίλ μου και για το σχολείο μου**

**Περιβάλλον ηλεκτρονικού ταχυδρομείου**

**Εμφάνιση της συνοπτικής περιγραφής με τις ιδέες μου για έργα, που καταχώρησα κατά την εγγραφή μου. Οι επισκέπτες μου μπορούν να προσθέσουν «Κι εγώ!» Αν τους αρέσει η ιδέα.**

**Πρόσβαση στα στοιχεία που έδωσα κατά την εγγραφή μου για επεξεργασία. Διαχείριση των εικόνων μου και του σύντομου προφίλ μου.**

**Μέρος της λίστας με τις επαφές μου**

**Ημερολόγιο συμβάντων κατά τη διάρκεια της eTwinning «ζωής» μου. Εξάγονται αυτόματα από το σύστημα.**


**Πίνακας ανακοινώσεων του προφίλ μου όπου μπορούν να γράφουν μηνύματα οι επισκέπτες μου και εγώ.**

**Επεξεργασία του προφίλ:** Από το προφίλ του, ο χρήστης μπορεί να επεξεργαστεί τα στοιχεία που έδωσε για τον ίδιο, για το σχολείο του και για τις προτιμήσεις αδελφοποίησής του κατά την εγγραφή του στο eTwinning. Στο περιβάλλον επεξεργασίας του προφίλ του, μπορεί επίσης να προσθέσει εικόνες για τον ίδιο και για το σχολείο του και να δημιουργήσει μικρές συλλογές φωτογραφιών (photo galleries). Μπορεί τέλος να προσθέσει μια συνοπτική περιγραφή για τον εαυτό του (Σύντομο Προφίλ) που θα είναι ορατή στους άλλους χρήστες. Οι υπόλοιπες προσωπικές πληροφορίες δεν είναι ορατές στους υπόλοιπους χρήστες.

**Η ζωή μου στο eTwinning:** Ημερολόγιο συμβάντων στο πλαίσιο της eTwinning συμμετοχής μου. Δεν είναι τροποποιήσιμο, καθώς οι δημοσιεύσεις εξάγονται αυτόματα από το σύστημα.

**Πίνακας ανακοινώσεων:** Πίνακας ανακοινώσεων όπου μπορούν, τόσο οι επισκέπτες του προφίλ μου όσο και εγώ να γράψουν μηνύματα.

**Το σύντομο προφίλ μου**

**Georgia Katsifarakι** Επεξεργασία του προφίλ   
ICT teacher and EL NSS member

Η δραστηριότητά μου στη δικτυακή πύλη του eTwinning Cool  Ζεστό

Είμαι έτοιμος να συμμετάσχω σε ένα eTwinning έργο όχι  Ναι

Είμαι έτοιμος να συμμετάσχω σε μία Συνεργασία Comenius όχι  Ναι

Η δραστηριότητά μου στο eTwinning Portal εξάγεται αυτόματα από το σύστημα με βάση τη συχνότητα με την οποία συνδέομαι.

Επιλέγοντας τα αντίστοιχα πεδία δηλώνω τη διαθεσιμότητά μου για ένα eTwinning έργο ή μια Comenius συνεργασία.

**Συμβουλή:** Διατηρήστε ενημερωμένο το προφίλ σας, καθώς και το προφίλ του σχολείου και του έργου σας, ώστε άλλοι eTwinners με παρόμοια ενδιαφέροντα να σας γνωρίσουν και να επικοινωνήσουν μαζί σας.

## ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ (Partner finding)

The screenshot shows the eTwinning Desktop interface. At the top, there is a navigation bar with the eTwinning logo and a 'Back to portal eTWINNING' button. Below this, there are several menu items: ΠΡΩΤΗ ΣΕΛΙΔΑ, ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ, ΕΥΡΕΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ (highlighted), ΤΑ ΈΡΓΑ ΜΟΥ, ΟΙ ΕΠΑΦΕΣ ΜΟΥ, and ΠΗΓΕΣ. The main content area is titled 'Εύρεση συνεργατών' and contains a search form. The search form has a text input field for 'αναζήτηση ανά όνομα, σχολείο και/ή θεματικών λέξεων-κλειδιά' and a search button labeled 'ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ'. Below the search form, there are several dropdown menus for filtering results: Όνομα, Αρμοδιότητα, Χώρα, Περιφέρεια, Περιοχή, Μάθημα, Ηλικιακή ομάδα (with 'Από' and 'Προς' dropdowns), and Γλώσσα. There is also a checkbox for 'Ενδιαφέρεστε να χρησιμοποιήσετε ένα Πακέτο Έργου eTwinning:'. A red circle highlights the 'ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ' button in the search form. Below the search form, there is a section titled 'ΦΟΡΟΥΜ' with a search input and a search button. A table of forum posts is displayed below, with columns for the post title, author, date, and number of replies. A red arrow points from the text box on the right to the search form, and another red arrow points from the text box to the forum section.

Επιλέγοντας την προχωρημένη αναζήτηση, εμφανίζεται μενού για να εισάγετε συγκεκριμένα κριτήρια αναζήτησης.

Η αναζήτηση επαφών ή/ και πιθανών συνεργατών μπορεί να γίνει από την καρτέλα «ΕΥΡΕΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ» με τους παρακάτω τρόπους:

- **Πεδίο Αναζήτησης:** Βάσει του προφίλ και των ενδιαφερόντων του, ο χρήστης μπορεί να εκτελέσει μία απλή ή **προχωρημένη αναζήτηση**, σύμφωνα με διάφορα κριτήρια ή και θεματικές λέξεις, για την εύρεση επαφών.
- **Φόρουμ:** Ο χρήστης μπορεί να καταχωρήσει μηνύματα, περιγράφοντας τις ιδέες του έργου και τα ενδιαφέροντά του ή να απαντήσει σε μηνύματα που έχουν καταχωρήσει άλλοι eTwinners. Μπορεί επίσης να εξερευνήσει τα μηνύματα βάσει διαφόρων κριτηρίων (πεδίο *Αναζήτηση* στο πλαίσιο του Forum).
- **Τυχαία συνάντηση:** Όταν ο χρήστης επισκέπτεται το προφίλ άλλων μελών, μπορεί να δει επίσης τις επαφές και τους συνεργάτες τους και ενδεχομένως να βρει κάποιον που θεωρεί ότι θα ήταν η τέλεια επαφή για αυτόν.

Λίστα αποτελεσμάτων αναζήτησης

Basic information	Languages	Subjects	Country	Actions
<p><b>Merike Sikk</b>                      Kadrina Keskkool, Estonia, 233                      Kadrina Secondary School is one of the largest rural schools in Estonia (ca 800 students). It is a comprehensive school, forms 1-12, with English-specialised classes and has long traditions of cooperation with different schools in Europe (Baltic Sea Project with Haukivuori School in Finland and Jakobsberg School in Sweden lasted for 10 years, Socrates projects with Stovning Gymnasium in Denmark and Heikendorf Gymnasium in Germany, twin schools in Trogstad (Norway), Mora (Sweden) and Kouvola (Finland), Kouvolan Yhteiskoulun Lukio suggested cooperation on a project on consumerism and everyday spending habits, where we would like to participate. The introduction of the project can be found on their page.                      Age group: 7 - 19                      Registered since: 20.10.2005</p>	ET EN	Foreign Languages, Media Education	EU	
<p><b>A.I.M. ten Bosch H.J. Edelman</b>                      Sint-Maartenscollege, Voorburg, 528                      Our school organises exchange projects for our students in the age of 15-18. For this project we need a new partnerschool. We are teachers at Sint-Maartenscollege, Voorburg, the Netherlands, a comprehensive school for lower and higher general secondary education with a bilingual (English-Dutch) and a grammar department. There are approximately 1100 students, boys and girls in more or less equal numbers, with an age-range between 12 and 19. There is a teaching staff of about 85. For our exchange project it is our practice to start a correspondence between students in English in the year before the exchange. At this moment we exchange with three fourth-form Grammar school classes, together about 60 sixteen-year-old students. Each class (about 20 students) goes to a different country. We have partnerships with schools in Germany and Italy and have had a partnership with schools in France, Denmark and Norway. First, there is a period of correspondence in order to get to know each other (introduction, first year). Secondly, students should work on the preparation of a theme.</p>				

Επιλέγοντας τον σύνδεσμο του ονόματος του μέλους, εμφανίζεται το προφίλ του

Εφαρμόζοντας κάποια αναζήτηση, προκύπτει η λίστα με τα αποτελέσματα αναζήτησης. Από τη λίστα αυτή ο χρήστης μπορεί να δει τα προφίλ άλλων μελών και αν κάποιο μέλος τον ενδιαφέρει για συνεργασία, μπορεί να του στείλει αίτημα για να το προσθέσει στις επαφές του, επιλέγοντας το αντίστοιχο εικονίδιο.

Προφίλ άλλου μέλους - public view

Αποστολή ηλεκτρονικού μηνύματος απευθείας στο μέλος

Αποστολή αιτήματος για προσθήκη του μέλους στις επαφές μου

Αν με ενδιαφέρουν οι ιδέες του μέλους μπορώ να το δηλώσω αφήνοντας «Κι εγώ!» στο αντίστοιχο πεδίο ή να γράψω ένα μήνυμα απευθείας στον Πίνακα Ανακοινώσεων του μέλους

Μπορώ να πλοηγηθώ στα προφίλ των επαφών του μέλους

## ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΠΑΦΩΝ ΜΟΥ (Οι Επαφές μου)

**eTwinning Desktop**  [Back to portal eTWINNING](#)

ΠΡΩΤΗ ΣΕΛΙΔΑ | ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ | ΕΥΡΕΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΤΩΝ | ΤΑ ΈΡΓΑ ΜΟΥ | **ΟΙ ΕΠΑΦΕΣ ΜΟΥ** | ΠΗΓΕΣ

### Οι επαφές μου

Παρακάτω βρίσκεται ο κατάλογος των επαφών που επιλέξατε από τον τομέα Εύρεσης Συνεργατών.  
Για να διαγράψετε μία επαφή από τον κατάλόγό σας, κάντε κλικ στο πλήκτρο "διαγραφή" που βρίσκεται δεξιά.  
Για να κάνετε την εγγραφή ενός έργου με κάποια από τις επαφές σας, πηγαίστε στο [Τα Έργα μου](#) και δημιουργήστε ένα νέο έργο.

Βασικές πληροφορίες	Γλώσσες	Μαθήματα	Χώρα	Ενέργειες
 <b>Ann-Marie Degerström</b>  NSS_Testschool, Vaxholm, Σουηδία Lorem ipsum;Lorem ipsum;Lorem ipsum;Lorem ipsum;wwwLorem ipsum;Lorem ipsum;Lorem ipsum; Εγγεγραμμένος από : 07.10.2008	SV	Κλασσικές γλώσσες		
 <b>ANNA VARNA</b>  27th Primary School, Greece, Larissa, Ελλάδα Εγγεγραμμένος από : 18.09.2006	EL EN	Ξένες Γλώσσες		
 <b>Anna Karidi Pirounaki</b>  Kindergarten of Kaparelli, Θήβα, Ελλάδα We are etwinners since 2005 and we keep going with 8 projects so far.. Εγγεγραμμένος από : 24.01.2005	EL EN FR	Γεωγραφία, Γλώσσα και Λογοτεχνία, Ιστορία, Μουσική, Ξένες Γλώσσες, Περιβαλλοντική Εκπαίδευση, Πληροφορική/ΤΠΕ, Τέχνες		

Εφόσον τα μέλη που επέλεξε ο χρήστης να προσθέσει στις επαφές του εγκρίνουν το σχετικό αίτημά του, θα εμφανίζονται πλέον στο δίκτυο των επαφών του στην καρτέλα «**ΟΙ ΕΠΑΦΕΣ ΜΟΥ**». Από την καρτέλα αυτή ο χρήστης έχει πρόσβαση στις επαφές του (καθώς, όπως είδαμε, και από άλλα σημεία της ΠΡΩΤΗΣ ΣΕΛΙΔΑΣ και του ΠΡΟΦΙΛ του) και μπορεί να δει τα profiles των επαφών του και να διαγράψει επαφές που δε θέλει πια.

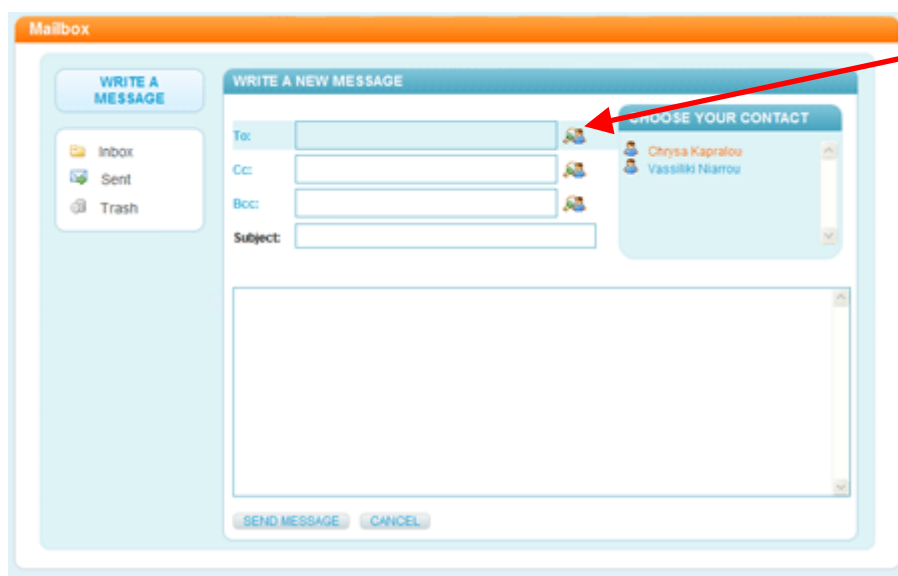
Τα αιτήματα για προσθήκη του χρήστη στις επαφές κάποιου μέλους εμφανίζονται στο πεδίο «Οι ειδοποιήσεις μου», στην αρχική σελίδα σύνδεσης του χρήστη στο eTwinning Desktop (ΠΡΩΤΗ ΣΕΛΙΔΑ). Από εκεί ο χρήστης καθοδηγείται για να εγκρίνει το αίτημα (ή αγνοεί την ειδοποίηση σε περίπτωση που δεν επιθυμεί να ικανοποιήσει το αίτημα του μέλους).

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΠΑΦΕΣ ΜΟΥ

Για την επικοινωνία του χρήστη με τις επαφές του προσφέρονται τα εξής:

**Mailbox:** Οι eTwinners διαθέτουν το δικό τους **εσωτερικό σύστημα μηνυμάτων**, που επιτρέπει να ανταλλάσσουν με ασφάλεια μηνύματα με άλλα μέλη που έχουν εγγραφεί στη Δικτυακή Πύλη. Τα μηνύματα εμφανίζονται μόνο στο Desktop. Όταν ένας χρήστης παραλάβει ένα νέο μήνυμα, θα εμφανιστεί σχετική ειδοποίηση στο πεδίο «Οι ειδοποιήσεις μου», στην αρχική σελίδα σύνδεσης του χρήστη στο eTwinning Desktop. Το περιβάλλον ηλεκτρονικού ταχυδρομείου κάθε χρήστη είναι προσβάσιμο από το πεδίο «ΤΟ ΠΡΟΦΙΛ ΜΟΥ» του χρήστη.

Κατά τη σύνθεση ενός νέου μηνύματος, στα πεδία «To:», «Cc:» και «Bcc:» μπορούν να εισαχθούν μόνον οι επαφές του χρήστη, αυτόματα, επιλέγοντας το εικονίδιο δεξιά των πεδίων. Δεν επιτρέπονται εξωτερικές email διευθύνσεις στο εσωτερικό σύστημα μηνυμάτων του eTwinning και η επικοινωνία των μελών γίνεται μόνο με τις επαφές τους – γεγονός που παρέχει μεγαλύτερη ασφάλεια.



Επιλέγοντας το εικονίδιο εμφανίζεται πτυσσόμενη λίστα με τις επαφές μου για να επιλέξω αυτόματα τους παραλήπτες του μηνύματός μου

**Chat (μελλοντική υλοποίηση):** Στο eTwinning Desktop, οι eTwinners μπορούν να δουν ποιες επαφές τους βρίσκονται online και να ανοίξουν μία αίθουσα chat για να συζητήσουν για κάποιο πιθανό έργο ή τις ιδέες τους για το eTwinning γενικότερα.

## ΠΗΓΕΣ

The resources area allows you to search for digital resources that have been uploaded by other eTwinners. You can equally contribute to this area by uploading your own resources.

Μία νέα δυνατότητα που παρέχεται στο eTwinning Desktop είναι ο διαμοιρασμός πηγών μάθησης μεταξύ των μελών. Από την καρτέλα ΠΗΓΕΣ ο χρήστης έχει τη δυνατότητα να αναζητήσει τις διαθέσιμες πηγές τις οποίες επιθυμεί να προσπελάσει, βάσει των κριτηρίων: λέξεις-κλειδιά, μάθημα, γλώσσα ή και ηλικιακή ομάδα μαθητών. Μπορεί επίσης να επιλέξει μια κατηγορία πηγών και να δει όλες τις πηγές που εντάσσονται στην κατηγορία αυτή.

ΒΉΜΑ01 UPLOAD YOUR LEARNING RESOURCE

ΒΉΜΑ02 DESCRIBE YOUR RESOURCE

ΒΉΜΑ03 REVIEW

'Φορτώστε' την πηγή μάθησης \*

Only share resources to which you would like to grant a Creative Commons Licence.

Αδειά Creative Commons \*

Choose which copyright restrictions you would like to attribute to your resource.

Επιτρέψτε την εμπορική χρήση της εργασίας σας;

Ναι  Όχι

Επιτρέψτε να γίνουν τροποποιήσεις στην εργασία σας;

Ναι

Yes, as long as others share it under the same conditions.

Όχι

Αφού επιλέξετε την άδεια, κάντε κλικ εδώ για να μάθετε πώς τη βλέπουν οι υπόλοιποι χρήστες.

Τα υποχρεωτικά πεδία υποδεικνύονται με αστερίσκο. (\*)

Οι eTwinners μπορούν επίσης να μεταφορτώσουν τις δικές τους πηγές και να τις κάνουν έτσι διαθέσιμες στους άλλους χρήστες. Οι πηγές που μεταφορτώνονται προστατεύονται από τις άδειες χρήσης Creative Commons.

## ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΕΝΟΣ ETWINNING ΕΡΓΟΥ

Εφόσον ο χρήστης συμφωνήσει με κάποια από τις επαφές του να υλοποιήσουν ένα eTwinning έργο με θεματική της αρεσκείας τους, ένας από τους δύο μελλοντικούς συνεργάτες καλείται να συμπληρώσει τη σχετική φόρμα εγγραφής νέου έργου, από την καρτέλα «ΤΑ ΕΡΓΑ ΜΟΥ».

image	Project Name	Labels	Actions
	When kids imagination is expressed as Art... 24.10.2008 Active		<ul style="list-style-type: none"><li>Edit</li><li>Add new partner(s)</li><li>Manager partner(s)</li><li>Apply for a Quality Label</li><li>Close project</li><li>Manage TwinBlog</li></ul>

Basic information	Languages	Subjects	Country	Action
<b>Chrysa Kapralou</b> Lykeum of Seires, Seires, Greece Energy Issues Registered since: 20.10.2008	EL EN SL	Chemistry, Physics		
<b>Vassiliki Niarrou</b> 2nd Technical School of Nea Smyrni, Nea Smyrni, Greece Creative writing in the classroom Registered since: 17.10.2008	EL ES EN	Art, Drama, Foreign Languages, Language and Literature		

**Project registration**

You can now register your project by completing the following form (all fields are mandatory). NB: one partner submits the form, and the other receives a notification to approve it.

STEP01 SELECT A SCHOOL AND PROCEED | **ERROR\_ITEM\_NOT\_FOUND DESCRIBE THE PROJECT** | STEP03 PREVIEW

You have selected: Vassiliki Niarrou, 2nd Technical School of Nea Smyrni, Nea Smyrni, Greece CHANGE

01 Title\*

Short description\*

Communication language(s)\*  
You can choose more than one

<input type="checkbox"/> ελληνικη	<input type="checkbox"/> δεσλνα
<input type="checkbox"/> dansk	<input type="checkbox"/> Deutsch
<input type="checkbox"/> dnllynvrd	<input type="checkbox"/> English
<input type="checkbox"/> espanol	<input type="checkbox"/> easti teel
<input type="checkbox"/> suomi	<input type="checkbox"/> frangals
<input type="checkbox"/> magyar	<input type="checkbox"/> italiano
<input type="checkbox"/> lietuvli kalba	<input type="checkbox"/> latviešu valoda
<input type="checkbox"/> mali	<input type="checkbox"/> nederland
<input type="checkbox"/> norsk	<input type="checkbox"/> polski
<input type="checkbox"/> portugals	<input type="checkbox"/> română
<input type="checkbox"/> slovenčina	<input type="checkbox"/> slovenščina
<input type="checkbox"/> svenska	

What is the age range of the pupils to be involved in the project? \* From  to

How many pupils altogether are going to participate in the project? \*

Subject areas\*  
You can choose more than one

<input type="checkbox"/> Art	<input type="checkbox"/> Astronomy
<input type="checkbox"/> Biology	<input type="checkbox"/> Chemistry
<input type="checkbox"/> Citizenship	<input type="checkbox"/> Classical Languages (Latin & Greek)
<input type="checkbox"/> Cross Curricular	<input type="checkbox"/> Design and Technology
<input type="checkbox"/> Drama	<input type="checkbox"/> Economics

Η φόρμα εγγραφής νέου έργου eTwinning αποτελείται από **τρία βήματα**: στο **πρώτο βήμα** ο χρήστης επιλέγει την επαφή με την οποία επιθυμεί να υλοποιήσει το έργο. Κατά το **δεύτερο βήμα**, ο χρήστης συμπληρώνει στοιχεία για το έργο: τον τίτλο του, μια συνοπτική περιγραφή, θέματα που αφορά, γλώσσα επικοινωνίας, μέσα που θα χρησιμοποιηθούν, ηλικία μαθητών κ.α. Τέλος επιβεβαιώνει τα στοιχεία και τα υποβάλλει.

Αυτόματα αποστέλλεται ειδοποίηση στο Desktop του μελλοντικού συνεργάτη για να επικυρώσει τη συνεργασία. Στη συνέχεια, αποστέλλεται μήνυμα στις Εθνικές Υπηρεσίες Υποστήριξης των χωρών των δύο συνεργατών για να εγκρίνουν τη συνεργασία, διαδικασία που δε διαρκεί πάνω από μια εβδομάδα.

## ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ETWINNING ΕΡΓΩΝ ΜΟΥ

HOME | MY PROFILE | PARTNER FINDING | MY PROJECTS | MY CONTACTS

Project Index

Georgia Katsifaraki  
3rd Lyceum of Ilioupoli, Athens, Greece

CREATE A NEW PROJECT

Image	Project Name	Labels	Actions
	<b>When kids imagination is expressed as Art...</b> 24.10.2008 Active		<ul style="list-style-type: none"><li>Edit</li><li>Add new partner(s)</li><li>Manager partner(s)</li><li>Apply for a Quality Label</li><li>Close project</li><li>Manage TwinBlog</li></ul>

Directorate-General for Education and Culture | Disclaimer | Contact | About this site

Όταν εγκριθεί το eTwinning έργο, εμφανίζεται σχετικό πεδίο στην καρτέλα «ΤΑ ΕΡΓΑ ΜΟΥ» των δύο συνεργατών. Επιπλέον, στοιχεία για το έργο είναι πλέον ορατά στην αρχική σελίδα του Desktop των συνεργατών, καθώς και στο προφίλ των συνεργατών και των σχολείων τους.

Από την καρτέλα ΤΑ ΕΡΓΑ ΜΟΥ, οι συνεργάτες μπορούν:

- να τροποποιήσουν τα στοιχεία που υπέβαλλαν κατά την εγγραφή του έργου.
- Να προσθέσουν και να διαχειριστούν άλλους συνεργάτες.
- Να υποβάλουν αίτηση για **Ετικέτα Ποιότητας** (Quality Label: ετικέτα που αποδίδεται σε ποιοτικά έργα eTwinning, εφόσον αυτά έχουν αγγίξει ένα συγκεκριμένο επίπεδο ποιότητας).
- Να «κλείσουν» το έργο με τη λήξη του.
- Να διαχειριστούν το **TwinBlog** – ιστολόγιο για το έργο eTwinning όπου οι συνεργάτες μπορούν να περιγράψουν τις δραστηριότητες που γίνονται στο πλαίσιο του έργου.

Από το προφίλ του έργου (σε user view), οι συνεργάτες μπορούν επιπλέον να κατεβάσουν και να εκτυπώσουν την Ετικέτα eTwinning, δηλαδή το πιστοποιητικό του eTwinning έργου.

The screenshot shows the eTwinning Platform interface for a project titled "When kids imagination is expressed as Art...". The page includes a navigation bar at the top with links for HOME, MY PROFILE, PARTNER FINDING, MY PROJECTS, and MY CONTACTS. Below the navigation bar, there is a header section with the project title, registration date (24.10.2008), and status (Active). A red arrow points from the top text to the eTwinning logo in the header. To the right of the header, there is a "Back to portal eTWINNING" button and a "1 message(s)" notification. Below the header, the "Project details" section provides information about the project's subjects, languages, and aims. A red arrow points from the left text box to this section. To the right of the details is a "Photo gallery for this project" featuring a painting of a woman. Below the details is a "Prizes won by this project" section showing an eTwinning certificate. A red arrow points from the left text box to this section. To the right of the prizes is a "Project partners - 2 partner(s)" section listing two partners: Chrysa Kapralou and Georgia Katsifaraki. A red arrow points from the right text box to this section. At the bottom of the page is a "TWINBLOG" section with a post titled "Welcome msg" dated OCT 28 2008, posted by Georgia Katsifaraki. A red arrow points from the left text box to this section.

Στοιχεία για το έργο και πρόσβαση στο περιβάλλον για την επεξεργασία τους

Παρουσίαση των διακρίσεων του έργου

Εμφάνιση δημοσιεύσεων στο Twinblog του έργου

Πρόσβαση στο **Βιβλίο Επισκεπτών** ενός έργου: εδώ μπορούν οι επισκέπτες του προφίλ ενός έργου να γράψουν τις εντυπώσεις τους για το έργο και να αφήσουν τα ίχνη της επίσκεψής τους (σε public view)

Συνεργάτες του έργου – πρόσβαση στα προφίλ εκπαιδευτικών και συνεργαζόμενων σχολείων

## ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΜΟΥ

The screenshot shows the eTwinning Platform interface. At the top, there is a navigation bar with 'HOME', 'MY PROFILE', 'PARTNER FINDING', 'MY PROJECTS', and 'MY CONTACTS'. Below this, a user profile for Georgia Katsifarakis is displayed, including a photo of a beach and a welcome message. The profile information includes the user's name, location (3rd Lyceum of Ilioupoli, Athens, Greece), last updated date (25.10.2008), and interests (Psychology, Arts and Crafts). There is also a section for 'My Projects' and 'My Contacts'. At the bottom, there is a 'Project news' section with a dropdown menu showing 'When kids imagination is expressed as Art...'. A red arrow points to this dropdown menu.

Μετά την έγκριση ενός έργου, ενεργοποιείται στην αρχική σελίδα του Desktop των δύο συνεργατών το block με τα **νέα των έργων**. Από εδώ (καθώς και από την καρτέλα ΤΑ ΕΡΓΑ ΜΟΥ και τα προφίλ των έργων) οι συνεργάτες έχουν πρόσβαση σε ειδικά εργαλεία, βοηθητικά στην υλοποίηση του έργου τους: το **TwinBlog** και το **TwinSpace**.

## TO TWINBLOG

The screenshot shows the TwinBlog interface. At the top, there is a header with the title 'When kids imagination is expressed as Art...' and a description: 'Kids will do several artistic activities (painting, crafts, sculpture...) as well as learn art history and visit local galleries'. Below the header, there is a 'POST A MESSAGE' button and a table of entries. The table has columns for Date, Title, Status, and Actions. There is one entry with the date 28.10.2008, the title 'Welcome msg', and the status 'Public (visible to anyone)'. The actions for this entry are 'Edit' and 'Preview'.

Date	Title	Status	Actions
28.10.2008	Welcome msg Publish now	Public (visible to anyone)	Edit   Preview

**TwinBlog:** Ιστολόγιο για το eTwinning έργο, όπου οι συνεργάτες μπορούν να σχολιάσουν τις δραστηριότητες του έργου τους, υποβάλλοντας σχετικές δημοσιεύσεις. Οι συνεργάτες μπορούν να διαμορφώσουν το TwinBlog ώστε οι δημοσιεύσεις να είναι ορατές από όλους ή μόνο από τους ίδιους και τα μέλη των Εθνικών Υπηρεσιών Υποστήριξης τους. Μπορούν επιπλέον να αλλάξουν το layout του blog, να επιτρέψουν σχόλια στις δημοσιεύσεις τους από άλλους χρήστες κ.α.

## TO TWinspace

The screenshot displays the TwinSpace web interface. At the top, there is a blue header with the TwinSpace logo and a user greeting: 'Welcome Christina Crawley!'. Below the header is a navigation bar with links for HOME, ACTIVITIES, STAFF ROOM, PUPILS CORNER, and CHAT. The main content area is titled 'Testing the new TwinSpace' and includes the eTwinning logo. On the left, there is a sidebar with a list of activities. The central part shows a feed of recent activity updates, including calendar events and blog entries. On the right, there is a 'TwinSpace Members' section with a table listing members and their last login times. At the bottom right, there is a 'TwinSpace Mailbox' section with tabs for Inbox, Sent, and Drafts.

Το **TwinSpace** είναι η **συνεργατική πλατφόρμα του eTwinning** στην οποία έχουν πρόσβαση μόνον οι συνεργάτες ενός eTwinning έργου, καθώς και τα μέλη που αυτοί ορίζουν. Από τον Σεπτέμβριο του 2009, το Twinspace αναβαθμίστηκε σε μια πλατφόρμα με περισσότερα στοιχεία διάδρασης και κοινωνικής δικτύωσης και περισσότερους ρόλους για τα μέλη του. Το Twinspace δρα ως «εικονική τάξη» για τους συνεργάτες εκπαιδευτικούς και μαθητές.

Οι 'ιδρυτές' μιας συνεργασίας γίνονται αυτόματα **διαχειριστές** και μπορούν να επεξεργαστούν και να διαμορφώσουν το TwinSpace. Άλλα προσκεκλημένα μέλη του TwinSpace μπορούν να έχουν πρόσβαση με διάφορους ρόλους και να συμμετέχουν στις δραστηριότητες.

### Περιοχές του Twinspace:

- **Πρώτη Σελίδα (HOME):** Η εναρκτήρια σελίδα του Twinspace όπου παρουσιάζονται τα τελευταία νέα και οι δραστηριότητες των μελών
- Οι δραστηριότητες συμβαίνουν:
  - Στην περιοχή **Δραστηριότητες (Activities)** – κύριος χώρος εργασίας
  - Στο **Δωμάτιο Προσωπικού (Staff room)** – χώρος σχεδιασμού έργου
    - Στη **Γωνιά των Μαθητών (Pupils corner)** – χώρος για τους μαθητές
- **Συνομιλία (Chat):** Δωμάτιο διαθέσιμο για τη συνομιλία των μελών σε πραγματικό χρόνο
- **Βιβλιοθήκη** (διαθέσιμη σύντομα)

Εργαλεία κοινά για τους συνεργάτες είναι: **τελευταία νέα, ημερολόγιο, φόρουμ, blog, περιβάλλον ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, συνομιλία, κοινός χώρος διαμοιρασμού αρχείων, πίνακας ανακοινώσεων, λίστα μελών, κ.α.**